

# 表示“捞取”义词汇的历史演变\*

— 以《齐民要术》中表“捞取”义的词汇为线索

刘潔\*\*

---

## ◁ 목 차 ▷

---

- I. 引言
  - II. 表示“捞取”义的词汇
    - 1. 训诂著作及工具书中表示“捞取”义的词汇
    - 2. 《齐民要术》中表示“捞取”义的词汇
    - 3. 历代文献中表示“捞取”义的词汇
  - III. 结论
    - 1. 表示“捞取”义词汇的词义发展演变
    - 2. 表示“捞取”义词汇的历史演变
- 

## I. 引言

语言系统中，词汇系统十分庞杂，而且词汇的发展演变也很复杂，尤其是考察词汇的历史演变时，有时我们无法确切地获得某些词汇发展演变的清晰的线索和资料，因此对于词汇系统的历史演变的考察，是一项非常艰难的任务，但我们相信通过持续而执着的努力和积累，对于词汇系统的梳理和描写将逐步得以完善。

本文试图探讨表示“捞取”义词汇的历史演变，“捞取”义词汇作为现代汉语词汇的一个组成部分，有着其不可或缺的作用，而促使我们注意并之所以选择这部分词汇的决定性原因是，我们幸运地在为众多学者所认可和推崇的，能够很好地反映中古时期汉语口语面貌的重要农书《齐民要术》中，发现了这部分词汇，基于该书的农业文献的性质，其中有很多描写制作饮食的内容，而在这部分内容中表示“捞取”义的词汇在之前的历史典籍中几乎未见提及，这就使我们更关注这部分词汇的历史发展演

---

\* 이 논문은 2014년도 서울여자대학교 인문과학연구소 교내학술연구비의 지원을 받았음.

\*\* 서울여자대학교 중어중문학과 조교수

变情况，因而本文希望通过对这部分词汇的向前和向后的考察研究，为揭示和明晰表示“捞取”义词汇的历史演变提供帮助。

就目前汉语词汇的研究成果来看，对表示“捞取”这个概念义的词汇系统的专门研究还没有引起学术界的关注和重视。偶尔在几篇关于方言词汇的研究成果中，有关于“捞”的方言义的研究，如：芜崧（2008）在对荆楚方言词汇的研究中提及了“捞”有表示“捉，抓获”和“修改，修理”的方言义，施日梅（2009）研究了东南地区“捞”表“搅拌”义的来源和演变。另外，在一些断代语言的研究著作中，有对于合成词“捞~”或含有“捞”的俗语的训释。如：黄晓宁，冯雪冬（2005）的“捞菱”，方一新（2008）的“捞定”，雷冬平（2009）的“捞毛”，冯赫（2010）的“匙箸捞不起来”，于正安（2013）的“捞篱（捞篱）”。上述对“捞”字的方言义和由“捞”构成的合成词和俗语的研究为我们对“捞”字词义演变的了解提供了帮助，但对“捞取”义的词汇进行全面而系统地研究尚待解决。

本文将以“捞取”这个概念义为基准，通过字词典等工具书和文献资料来确定表示“捞取”义的词汇成员。然后对不同时代的表示“捞取”概念义的词汇成员面貌进行考察，最后梳理研究“捞取”义词汇的历史演变。

具体来说，本文先参考现代汉语词汇中表示“捞取”义的词汇，然后以中古时期文献《齐民要术》中表“捞取”义的词汇为线索，先整理《齐民要术》中表示“捞取”义的所有词汇，进而初步确定表示“捞取”这一概念域的成员，然后尽可能详尽地向前，向后考察上古，中古，近现代文献资料，进而分析梳理并描写出这一概念域的词汇成员的历史演变面貌。<sup>1)</sup>

当然由于掌握的资料的局限性，这一概念域中的成员的各个时期的具体使用数量和变化的具体面貌，我们无法精确到位，但其大体面貌我们还是可以了解到的，而且我们相信通过持续深入地研究，最终是可以清楚地认识这部分词汇的历史演变面貌的。我们希望这一研究能为汉语词汇系统的研究提供一份资料并起到帮助和促进的作用。

1) 之所以选择《齐民要术》，是因为该书内容有关农业，其中有大量篇幅内容涉及饮食制作，因而有丰富的有关“捞取”义的词汇。而对于上古，中古，近现代的划分我们采用学界一般较为认证的看法，先秦，西汉为上古，东汉至魏晋南北朝为中古，隋唐以后至今为近现代。

## II. 表示“捞取”义的词汇

### 1. 训诂著作及工具书中表示“捞取”义的词汇

词汇语义学是训诂学，传统语义学(词汇学)的发展，主要研究词汇层面上的语义。词汇语义学理论对词义作了进一步地分析，提出了“义位”和“义素”的概念。“义位”，粗略地说，相当于词典上的义项，但词典不严格区分字和词，而只有同一个词的义项才能成为该词的义位。“义素”，也叫语义特征，是对词的意義进行进一步地分析后得出的该词区别于其他词的區別性特征。“义素”对于研究词义的发展演变有著重要的意义，许多古汉语研究者从不同的角度对义素加以了说明。蒋绍愚(1992)对名词义位构成中的义素的上下位概念关系有所论述，并指出动词可以从“主体，对象，方式，状态，工具”等方面，形容词可以从“事物，方面，性质，程度”等方面对其义素加以分析。就“捞取”这一概念的词义表达来说，它是“取”这一上位概念下的一个下位概念。

“取”是一个上位的概念域，大体上强调的是从某处或去某处拿取某物。而根据具体强调的和“取”这个动作相关的诸如“受事，时间，地点，方式，工具，情状，结果”等因素的不同，“取”这个上位概念又可以形成不同的下位概念域。如“和液体有关”的“取”可以说是“取”这一上位概念下强调“和液体有关的”表示情状的因素而划分出的一个下位概念域。而在“和液体有关的‘取’”这个下位概念中，又可以根据和“取”这个动作相关的各种因素的不同而形成更低一层级的下位概念，如首先基于拿取对象的不同，可以形成不同的概念，如拿取的对象可以是液体，也可以是液体中的固体，或其他事物。另外，拿取的方式也可能不同，以拿取液体来说，液体往往是需要用一定的容器盛装的，因而这个动作里往往凸显和强调所使用的工具，而利用工具一下子取很多，还是轻轻地取一点，又可以形成不同的概念。其次，拿取的处所也可以不同，是从液体表面取，还是深入到液体内部取，这也可以形成不同的具体的下位概念。故而在分析“和液体有关”的“取”这一概念时，对象，工具，处所，方式等因素，基于是否凸显，还可能形成“和液体有关的‘取’”的不同的下位概念。

根据《现代汉语词典》，现代汉语中表示和“液体”有关的“取”主要有如下几个：

舀：用瓢，勺等取东西（多指液体）。

撇：从液体表面上轻轻地舀。

捞：从水或其他液体里取东西。

从上述定义中可以看出，这个几个词都指“从液体中取东西”，但不同词语强调的重点有所不同。如果把它们的语义加以具体分析的话，我们可以得到这样的结果。

“舀”强调取物时要“使用工具”，而处所多是液体或者是要取的物体所在的地方。

“撇”强调取物时处所是“从液体表面上”，并且方式是“轻轻地”，一般情况下是一定要使用工具的。

“捞”强调取物时处所是“从水中或其他液体里”，而对于工具的使用与否并不格外强调，需酌情而定，但动作发生的地点或者说强调的情状一定是要从水中或进入水中或其他液体里。

我们曾对表示“舀取液体”的词汇的历史演变和表示“撇取”义的词汇的历史演变做过研究，<sup>2)</sup>而本文将着重考察研究表“捞取”义的词汇。根据《现代汉语词典》，现代汉语中表“捞取”的词主要是“捞”，那么在汉语演变的历史长河中，表示“捞取”义的词汇究竟有哪些，它们又呈现什么样的面貌呢？这是我们致力于探讨的问题。

通过查检一些训诂著作和字词典工具书等，我们可以得知一些表示“捞取”义词汇的线索。

《方言·卷十三》：捞，取也。郭璞注云：谓钩捞也。

《辞海》：捞，勒敖切，音劳，豪韵。勒敖切，音涝，号韵。吏耀切，音料，啸韵。取物也，《通俗文》“浮取曰撩，沈取曰捞”。按《集韵》以“捞，撩”为一字。注云：“取物也，或作撩。”

另外，《辞源》，《康熙字典》，《汉语大字典》的解释也大同小异，即“捞”，本义为“水中取物”，又有“得到”，“获取”等义。

由上述训诂著作及工具书的整理训释可见，“捞”即表“水中取物”，用来训释“捞”的词汇有“钩，撩”。

2) 刘洁〈表示“取液体”的词汇的历史演变〉，《中国文学研究》第52辑。刘洁〈表示“撇取”义词汇的历史演变〉，《韩中语言研究》第34辑

## 2. 《齐民要术》中表示“捞取”义的词汇

前面我们曾提到过在对《齐民要术》词汇进行全面系统地整理研究时，我们有幸地发现了几个表示“捞取”义的词汇，这即是：“漉，接，抒”。

### 1) 漉

《齐民要术》中“漉”表“捞取”义使用频率最高，共32次，其中22次是捞取固体加以使用，10次是捞取固体后废弃不用。22次是捞出固体加以使用时，倾向于使用双音节词语表达，如“漉出”12次，“漉著”5次，“漉取”2次，“漉”单用3次。

- (1) 隆冬寒厲，雖日茹甕，麴汁猶凍，臨下釀時，宜漉出凍凌，於釜中融之一取液而已，不得令熱。（《齊民要術·塗壅第六十三》）
- (2) 成印輒沈，漉取之。（《齊民要術·常滿鹽，花鹽第六十九》）
- (3) 三日好淨，漉，洗去鱗，全作勿切。（《齊民要術·作醬等法第七十》）
- (4) 漉著盤中，以白鹽散之。（《齊民要術·作魚酢第七十四》）

10次废弃不用捞取的固体时，相当于“滤去渣滓”义，往往用“漉去”这样的表达。

- (5) 下水，更桴，以羅漉去皮子。（《齊民要術·柰林檎第三十九》）
- (6) 熱時一宿，冷時再宿，漉去菱，內汁於甕中。（《齊民要術·種藍第五十三》）
- (7) 漉去滓，待冷，以和麴，勿令太澤。（《齊民要術·造神麴並酒等第六十四》）

### 2) 接

在《齐民要术》中，多次出现了“接”表“取”之义，确切地说是表示“撇取”的意义，但在《齐民要术》中，“接”还可用于表示用手“捞取”液体表面的固体的意义，共出现3次。

- (8) 大盆盛冷水著甕邊，手接酥，沈手盆水中，酥自浮出。（《齊民要術·養羊第五十七》）

- (9) 盆中浮酥，得冷悉凝，以手接取，搦去水，作團，著銅器中，或不津瓦器亦得。（《齐民要术·养羊第五十七》）
- (10) 接取，作團，與大段同煎矣。（《齐民要术·养羊第五十七》）

例 (8) - (10) 中“接”均是指用手从液体表面“捞取”用奶酪制作的“酥”。

### 3) 杼

《齐民要术》中“杼”表“捞取”义，只有2次。就“捞取”的对象而言，“漉”往往是借用一定的工具捞取制作的食物，或是废弃不用的固体。“接”捞取的是“酥”，而“杼”捞取的是“绢帛”。

- (11) 数回转使匀，举看有盛水袋子，便是绢熟。杼出，着盆中，寻绎舒张。（《齐民要术·杂说第三十》）
- (12) 杼出，著盆中，尋繹舒張。（《齐民要术·杂说第三十》）

由上可见，《齐民要术》中表示“捞取”义的词汇中，以“漉”的用法和适用对象最为普遍，可以是“冻凌 (1)，盐 (2)，鱼 (3)，鱼酢 (4)，皮子 (5)，菱 (6)，渣滓 (7)”等等。而且是否使用工具并无格外强调，除了例 (5) 中强调“用罗”之外，可用工具也可不用工具。而“接”表示“捞取”义，在《齐民要术》中，仅限于用手从液体表面“捞取”浮酥。“杼”也同样，使用范围有限，适用对象仅限于“捞取绢帛”。故而从上可见，中古时期，至少在《要术》中，表示“捞取”义的词汇主要是“漉”。

## 3. 历代文献中表“捞取”义的词汇

参照前文通过古代的训诂著作以及字典词典工具书中对“捞取”义的字词训释，再加之《齐民要术》中的用例，我们认为表示“捞取”义的词汇，可以大致概括为“鉤，撩，漉，接，杼，捞”，下面我们就将对这些词汇在上古，中古，近现代文献中的使用情况进行尽可能地全面地考察整理，借以观察“捞取”义词汇的历史演变面貌。

## 1) 上古文献

上古文献资料中,为了确保资料的翔实,鉴于文献典籍性质的不同,我们分别检索了经史子集各种不同性质的文献,这包括:《周礼》,《仪礼》,《礼记》,《春秋左传》,《周易》,《尚书》,《孝经》,《诗经》,《论语》,《孟子》,《荀子》,《庄子》,《史记》,《汉书》,《吕氏春秋》等。其中并未见表示“捞取”义的确切词语,且“撩,捞”二字在上古文献中未见出现,只有表示鱼网的“罾”字,用为动词时可以训释为“捞取”。

### ① 鉤

鉤,《说文解字》:“曲鉤也”。段玉裁注:“鉤字依《韵会》补。曲物曰‘鉤’,因之以鉤取物亦曰‘鉤’。”又《说文》:“钓,鉤鱼也。”段注:“鉤者,曲金也。以曲金取鱼谓之钓。”

- (13) 任公子爲大鉤巨緇,五十犗以爲餌,蹲乎會稽,投竿東海,旦旦而釣。  
(《莊子·外物篇》)
- (14) 彼窃钩者诛,窃国者为诸侯。(《莊子·胠篋》)
- (15) 大燕鱗吾後,勁魏鉤吾右。(《荀子·强国》)

检索上古文献,“鉤”除了可表示“钓鱼”之义以外,多用于表工具“钩子”义,如表“钓钩”(13),表“带钩”(14)。另外也可以作为动词使用,可用为表“鉤取”义,如(15),但上古文献中并未见“鉤”用于表示从水或液体中“捞取”鱼或某物之义。<sup>3)</sup>

### ② 漉

漉,《说文解字》:“浚也,从水鹿声,一曰水下貌也。”段注:“《月令》:‘仲春毋竭川泽,毋漉陂池。’注:‘顺阳养物也,……铉本无,今依锴本,《封禅文》:‘滋液渗漉。’后世言‘漉酒’是此意。”

3) 一般用钩子“钓”鱼或其他物品往往不同于用其他工具“捞取”鱼或其他物品,所以这里我们把“钓”和“捞”划分为不同的概念域。观察其他语言亦是如此,英语中也是有“fish for”和“drag for”两种不同表达。

- (16) 是月也，毋竭川泽，毋漉陂池。《《礼记·月令》》
- (17) 毋竭川泽，毋漉陂池，毋焚山林，毋作大事，以妨农功。《《淮南子第五卷·时则训》》
- (18) 夏后氏威之，乃堙鸿水，决江疏河，漉沈瞻菑，东归之於海，而天下永宁。《《史记卷一百一十七·司马相如列传第五十七》》
- (19) 滋液渗漉，何生不育。《《史记卷一百一十七·司马相如列传第五十七》》
- (20) 漉汗洒地，白汗交流，中阪迁延，负轅不能上。《《战国策卷十七·楚四·汗明见春申君》》

上古文献中，“漉”作为动词使用常常以“毋（无）漉陂池”，“漉池”等词语形式出现，用为“使干涸，竭尽”义，如（15），（16），（17），另外有“渗漉”一词，是“液体往下渗流，渗透”之义，如（18），（19），（20），但并不常见。

### ③ 接

接，《说文解字》：“交也”。段注：“交者，交胫也。引申为凡相接之称。《周礼·廩人》接盛’读为一扱再祭之扱。”又《说文·手部》：“扱，收也”。段注：“收者，捕也。《曲礼》‘以箕自乡而扱之’，此‘扱’之本义也。”《广雅·释诂》：“扱，取也。”

- (21) 君子之接如水，小人之接如醴。《《礼记·表記》》
- (22) 奉先思孝，接下思恭。《《书·太甲中》》
- (23) 故动作接神，必因古圣之经。《《汉书·韦贤传》》
- (24) 大祭祀，则共其接盛。《《周礼·地官·廩人》》<sup>4)</sup>

“接”字本谓“交”也，上古时期有多个引申意义，虽未见具体地表“捞取”义，但可用为“取”义，具体来说指“舀取谷物”，上古文献中只出现一例。

“接”在上文例（21）中义为“交往”，（22）中义为“接待”，（23）中义为“迎接”。

例（24）郑玄注：“接，读为一扱再祭之扱。扱以授春人春之。大祭祀之谷，藉田

4) 具体文句为：“廩人掌九谷之数，以待国之匪颁，鬲赐，稍食。以岁之上下数邦用，以知足否，以诏谷用，以治年之凶丰。凡万民之食，食者人四□，上也；人三□，中也；人二□，下也。若食不能人二□，则令邦移民就谷，诏王杀邦用。凡邦有会同，师役之事，则治其粮与其食。大祭祀，则共其接盛。”



之收藏于神仓者也，不以给小用。”<sup>5)</sup>基于以上文献资料，可知例(24)是指“从仓中取新谷授春人春之，以供大祭祀之用。”这里“接”即是指“取”，具体来说是指“挹取，舀取”。虽然“接”在此并不是“挹取”液体，但“取”这一意义沿用至后代，在中古和近现代文献中，可用于指“舀取液体”。除了例(24)《周礼》中“接”表示“取”义之外，其他上古文献中均未见这一用法。

#### ④ 抒

抒，《说文解字》：“挹也。”段注：“凡挹彼注兹曰抒，斗部曰，斜，抒也。欒，抒扇也。奭，挹也。水部曰浚，抒也，漉，浚也，冤，抒井冤也，《左传》难必抒矣。此假借抒为纾。纾者，缓也。服虔本正作纾”。王凤阳《古辞辩》指出“抒”有往往强调的是“舀尽，舀空”，并加以例证。但我们认为，这种说法是不全面的，“井水”似乎无法“舀空，舀尽”，这里的“抒井”，相当于“浚井”，是“挖取”的意思。

(25) 讚燧易火，抒井易水。（《管子·禁藏》）

(26) 惜诵以致愍兮，发愤以抒情。（《楚辞·九章·惜颂》）

上古文献中，“抒”可表示“淘，挖”之义，如(25)“抒井”即是指“淘井”，另外“抒”还用于常见的“表达，抒发”之义，如(26)。

上古文献未见“抒”用于表“捞取”义，但“抒”可用于表“舀取”，在《仪礼》汉郑玄注中有一处例文，如：

《仪礼注疏·卷四十九·有司彻第十七》：“司马在羊鼎之东，二手执桃匕枋以挹涪，注于疏匕，若是者三。”

汉郑玄注：“桃谓之猷，读如或舂或抗之抗。字或作桃者，秦人语也。此二匕者，皆有浅升，状如饭糝。桃长枋，可以抒物於器中者。注犹写也。今文桃作抗，挹，皆为扱。”

这段文字中，“抒”舀取的对象是农作物。从文献中的用例来看，“抒”舀取的对象往往是固体，而且即使不完全是固体，也是粘稠状的类似液体的液状物，或者是含有

5) 《公羊传·文十三年》：“周公盛。”何休注：“盛者，新谷。”

固体的液体或其混合物，上古用例如此。与“接”相同，“杼”可用于表“舀取”义，但未见表“捞取”义的法。

综上所述，表示“捞取”义的字词在上古文献中并未见其确切用例，但经我们进一步地检索考察，因为“捞”这一动作是从水中或液体中取物，所以从一些上古文献中表示捕鱼的文句中，我们找到可以勉强训释为“捞取”义的用词，如“罾”。

- (27) 鸟何萃兮蘋中，罾何为兮木上。（《楚辞·九歌·湘夫人》）  
 (28) 乃丹书帛曰‘陈胜王’，置人所罾鱼腹中。（《史记·陈涉世家》）  
 (29) 渔者罾江湖之鱼，或存或亡。（《论衡·幸偶》）

“罾”，本指“用木棍或竹竿做支架的方形鱼网，形似仰伞”，如（27）中用例，但在上述（28），（29）中“罾”用为动词，可以训释为“捞取，捕获，捕捞”。但除了“罾”以外，虽然在上古文献出现很多有关不同种类鱼具的文句，却并未见可用为“捞取”义的法。如：

- (30) 南有嘉鱼，烝然罩罩——南有嘉鱼，烝然汕汕。（《诗经·小雅·南有嘉鱼》）  
 (31) 钓者静之，罟者扣舟，罩者抑之；罟者举之，为之异，得鱼一也。（《淮南子·说林训》）  
 (32) 好鱼者先具罟与罩。（《淮南子·说山训》）  
 (33) 鱼丽于罟，鱄鲨。（《诗经·小雅·鱼丽》）  
 (34) 水虞於是乎讲罟罟，取名鱼，登川禽。（《国语·鲁语上》）  
 (35) 九罟之鱼鱄魴。（《诗经·豳风·九罟》）

（30）中的“罩罩，汕汕”均是指鱼在水中游动的样子。

“罩”，《说文解字》曰：“捕鱼器也。从网卓聲。都教切。”段注：“《小雅》‘南有嘉鱼，烝然罩罩。’《释器》曰‘簠谓之罩。’《毛传》曰‘罩，簠也。’劉逵《吴都赋》注曰‘罩，簠也。编竹籠鱼者也。’按竹部曰：‘簠，罩鱼者也。’”又《尔雅·释器》：“罩，谓之汕罩。”朱骏声《说文通训定声》：“字又作罩。”罩，《尔雅·释器》：“罩谓之汕。”郭璞《注》：“今之撩罟。《类篇》‘小罔。’《左思·吴都赋》‘罩鱄魴。’《注》抑鱼之器也。《集韵》或作‘櫟’。”

“汕”，《说文解字》：“魚游水兒。从水山聲。”段注：“《小雅》‘南有嘉魚。烝然汕汕。’傳曰：‘汕，櫟也。’”

毛传：“罩罩，簞也。汕汕，櫟也。”可见二者都是都是捕鱼的器具，后以“罩汕”泛指用渔具捕鱼。

(31)，(32)中“罟”，泛指网。“罟”，是指一种大型鱼网。高诱《淮南子》注：“罟，大网。”

(33)，(34)中“罟”，是指捕鱼的竹篓。韦昭《国语》注：“罟，笱也。”

(35)中“罟”，是指捕小鱼的细眼网。通称“九罟”。<sup>6)</sup>

## 2) 中古文献

中古文献资料中，我们检索了《后汉书》，《三国志》，《宋书》，《抱朴子》，《世说新语》，《百喻经》，《拾遗记》，《风俗通义》，《搜神记》，《搜神后记》，《文选》等。“捞”字仍未见，而“钩，撩，漉，接，抒”均有使用，这些字词既用于承接上古的意义，也有了新义的引申发展，值得我们关注的是这些字词中有的表示“捞取”的意义开始出现并加以使用，另外有“搯”字亦可表示“捞取”义。

### ① 钩

“钩”沿用上古的意义，常用于表“钩带，钓钩”等意义，但在一些中古文献中随文训释为“捞取”亦未尝不可。

(36) 又诏被水死流失尸骸者，令郡县钩求收葬。（《后汉书·桓帝纪》）

(37) 载船触石破没，范保持棺柩，遂具沉溺。众伤其义，钩求得之，疗救仅免于死。（《后汉书·廉范传》）

(38) 其告征西，安西将军，各令部人于战处及水次，钩求尸丧，收敛藏埋，以慰存亡。（《三国志·魏书·少帝纪》）

(39) 於松门过风，柩沉于水，钩求得之。（《南史·萧範传》）

(40) 競欲與謀，求入海钩取浪船。（《三国志·魏志·田豫传》）

(41) 罔玳瑁，钩紫贝。（《文选·司马相如·子虚赋》）

6) 关于各种捕鱼器具，在唐陆龟蒙《渔具》诗序中有所总结。“网罟之流，曰罟，曰罟，曰罟，曰罟；圆而纵舍，曰罩；夹而昇降，曰罟。”按清方以智《通雅谚原》所释，即“夹鱼小网”。

上述例文中(36) — (39)均出现“钩求”一词,考察前后语义,是指尸骸或者棺槨沉溺于水中,于是派人“钩捞,打捞”,《汉语大词典》释义为“搜索寻求”。另(40)“钩取”,文中是指入海“打捞”沉船,《汉语大词典》释义为“搜寻索取”。

虽然上述例文中“钩”均可释义为“搜索,搜寻”,但因搜寻之处均是水中,取物方式均是从水中捞取,所以我们随文训释为“打捞,捞取”亦无可厚非。尤其是例文(41)中“钩紫贝”对应前文的“罔玳瑁”,相对“钩钩”而言,释为“捕捞”义更为恰切。<sup>7)</sup>

## ② 撩

撩,《說文解字》:“理之也。”段注:“‘之’字依玄應書卷十五補。下云:‘謂撩捋整理也’。今多作‘料量’之‘料’。《通俗文》曰:‘理亂謂之撩理’。《广雅·释詁》:‘撩,取也’。王念孫疏證:‘撩,亦撈也,方俗語有侈舛耳。’”

就我们检索的文献来看,“撩”上古未见,中古时东汉文献中始有出现。

- (42) 《诗经·小雅·南有嘉鱼》:“南有嘉魚,烝然汕汕。”毛传:“汕汕,櫟也。”“櫟,今之撩罟也。”(东汉郑玄笺)
- (43) 凭彤玉之几,酌撩碧之樽。(东汉刘楨《瓜賦》)
- (44) 太祖募陷陣,韦先占,将应募者数十人,皆重衣两鎧,弃楯,但持长矛撩戟。(《三国志·魏志·典韦传》)
- (45) 画眉千度拭,梳头百遍撩。(庾信《梦入堂内》)

检索中古文献,“撩”字出现频率较少,上述文献中“撩”,除了(42)外“撩罟”为“捕鱼器具”外,“撩”均和“捞取”义无丝毫关系。(43)“撩碧”是一种玉,(44)中“撩戟”是类似投枪的一种武器,(45)中“撩”为“理”之义。可见至少在中古时期“撩”未见用于表“捞取”义的用法。

7) 《史记·秦始皇本纪》中这样一段文字:“还过彭城,斋戒祷祠,欲出周鼎泗水,使千人没水求之,弗得。”此文叙述的是秦始皇派人于泗水中搜索打捞周鼎之事。其中“没水求之”,“入水搜寻打捞”,因为不知具体位置,所以“求”释义为“搜寻”之义更为合适,故而(36) — (40)中“钩求,钩取”的“求,取”已经充分体现出了“寻求,索取”之义,从而我们认为“钩”释义为“捞取”,进而表示具体地搜寻索取的方式更为妥当。

## ③ 漉

“漉”中古时期沿用了上古意义，同时如前所述，引申发展出可表“捞取”义的用法。首先，“漉”仍常见于“漉池，漉渊”等词语，表“使干涸，竭尽”，如下（46）-（48）。

- (46) 焚林而畋，漉池而渔，龟，龙为之不游。（《论衡卷第十七·指瑞篇》）  
 (47) 而今则焚林漉渊，宰割群生。（《抱朴子外篇卷第四十八·诘鲍》）  
 (48) 夫渊竭池漉，则蛟龙不游，巢倾卵拾，则凤凰不集。（《抱朴子内篇卷第十·明本》）

其次，“漉”也仍可用于表示“液体往下渗流，渗透，流淌”之义，较上古使用频率有所增加，且适用范围不仅限于“汗，汁液”，如（49）-（53），还可以用于“血液”，如（54）。“漉”在该意义上常见于“流漉，渗漉，洧漉，淋漉”等复音词语。

- (49) 榆柏梅李，叶皆洽薄，威委流漉，民嗽吮之，甘如饴蜜。（《论衡卷第十九·验符篇》）  
 (50) 劭时为郎，故往视之，何在其有人也，走漏污处，膩楮流漉，壁有他剥数寸曲折耳。（《风俗通义·释忌》）  
 (51) 滋液渗漉何生不育！（《文选·司马相如·封禅文》）  
 (52) 知滂沛而盈溢，笔洧漉而雨集（《论衡卷第三十·自纪篇》）  
 (53) 甘露淋漉以霄附，嘉穗婀娜而盈箱。《抱朴子外篇卷第五·君道》  
 (54) 心中恻，血出漉。（《宋书·卷二十一·志第十一·乐三》）  
 (55) 抱朴子曰：防坚则水无漉弃之费，脂多则火无寝曜之患。（《抱朴子内篇卷第五·至理》）

再次，值得注意的是“漉”在“液体渗透，流淌”的基础上，可以引申用为“过滤，析取”之义。

- (56) 应声便为诗曰：“煮豆持作羹，漉菽以为汁。其在釜下然，豆在釜中泣；本是同根生，相煎何太急？”（《世说新语·文学第四》）  
 (57) 磨泥漉水，枯灌化形。《抱朴子内篇卷第八·释滞》<sup>8)</sup>

8) 如同上古“钩”受前后文语义影响产生“捞取，搜寻”之义，《抱朴子》中“漉”在一些文句中因前后文相互照应的影响，可随文释义为“搜寻”之义。如《抱朴子内篇卷第十四·勤求》：

- (58) 煎熬之，憔悴之，漉汔之。《抱朴子內篇卷第四·金丹》  
 (59) 郑君言，先釀好云液，勿压漉。《抱朴子內篇卷第十五·杂应》

最后，“漉”在“渗透，过滤”等意义的基础上进一步发生引申，产生出“捞取”义的法。如前文所述，“漉”在《齐民要术》中即用于表“捞取”义，共出现33次，使用频率位居表捞取义词语的榜首。

- (60) 著水中，如炊兩石米頃，漉出。《齊民要術卷第二·种麻第八》  
 (61) 作湯淨洗蕪菁根，漉著一斛瓮子中。《齊民要術卷第三·蔓菁第十八》  
 (62) 漉滓擣而煮之。《齊民要術卷第三·雜說第三十》  
 (63) 宜漉出凍凌，於釜中融之一取液而已，不得令熱。《齊民要術卷第七·造神麴并酒等第六十四》  
 (64) 既爛，漉去皮核，密封閉之。《齊民要術卷第四·種桃柰第三十四》  
 (65) 以毛袋漉去麴滓，又以絹濾麴汁於甕中，即醱飯。《齊民要術卷第七·造神麴并酒等第六十四》

考察上述《齐民要术》中“漉”的用法，可以发现“漉”这一动作行为，不是“过滤，析取”液体，而往往析取的是固体，且该固体多是留以使用的，如(60) - (63)。但也有时该固体是舍弃不要的，如(64)，(65)，此时常用为“漉去”。就我们检索的文献资料来看，尽管“漉”表示“捞取”的用法在《齐民要术》中使用频繁，但鉴于文献典籍的性质不同，这一用法在中古其他文献中则未有所见。

#### ④ 接

“接”中古时期虽仍沿用上古的语义，但同时也有了进一步的发展。其中就其可用于表“取”义而言，“接”使用对象的不再是“谷物”或“米”，而是“液体”，或者是液体表面上的“漂浮物”，有时还包括液体中的“固体事物”，即可用于表示“捞取”义。

在《齐民要术》中，多次出现了“接”表“取”义，如前所述，确切地说是表示“撇取”的意义，“撇取”的是沉淀后的液体上面的“清汁”，或液体上面的“白璞”，“浮沫”等。如：

“漉牛迹之中，索吞舟之鳞，用日虽久，安能得乎！”又如《抱朴子外篇卷第四十八·诘鲍》：“高巢不探，深渊不漉。”

- (66) 八月中，接取清，别甕貯之，盆合，泥頭，得停數年。（《齐民要术·作醋等法第七十一》）
- (67) 良久，清澄，以杓徐徐接去清，以三重布帖粉上，以粟糠著布上，糠上安灰；灰濕，更以乾者易之，灰不復濕乃止。（《齐民要术·種紅藍花梔子第五十二》）
- (68) 其上有白醭浮，接去之。（《齐民要术·作醋等法第七十一》）

另外，如前文例句所示，在《齐民要术》中，“接”还可用于表示“捞取”的意义，共出现3次。<sup>9)</sup>

- (8) 大盆盛冷水著甕邊，手接酥，沈手盆水中，酥自浮出。（《齐民要术·養羊第五十七》）
- (9) 盆中浮酥，得冷悉凝，以手接取，搦去水，作團，著銅器中，或不津瓦器亦得。（《齐民要术·養羊第五十七》）
- (10) 接取，作團，與大段同煎矣。（《齐民要术·養羊第五十七》）

例（8）-（10）中“接”均是指用手从液体表面“捞取”用奶酪制作的“酥”。“接”表示“捞取”的意义，亦可见于中古其他文献，并沿用至近代文献。

- (69) 无忌因夺直兵参军刀，便欲斫，修载走投水，舸上人接取，得免。（《世说新语·仇隙第三十六》）
- (70) 忽见一流星，夜从天直坠瓮中。——于是薛，郭二人更以瓢杓接取，并不得。（《搜神后记·流星坠瓮》）

例（69）是“捞取”掉入水中的人，例（70）是用工具“捞取”掉在瓮中的流星，可见捞取的对象，不仅仅是饮食，也包括其他事物，其适用对象范围广泛。

9) 另外，在《齐民要术》中，“接”似乎理解为“揭取”义更为妥当，即用手轻轻地从表面拿取，共2次。如：《齐民要术卷第三·常滿鹽花鹽第六十九》：“好日無風塵時，日中曝令成鹽，浮即接取，便是花鹽，厚薄光澤似鍾乳。久不接取，即成印鹽，大如豆，正四方，千百相似。成印輒沈，澆取之。”此文中“接取”的是经过曝晒后浮在液体表面上的“盐”，之所以我们理解为“揭取”，是因为后文出现“成印輒沈，澆取之”的文字，也就是说当盐结晶成大片固状物时便会沉入液体，这时是需要“澆取”的，而浮在液体表面的是需要用手“揭取”的。

## ⑤ 抒

“抒”中古时期，承接上古用法，在我们所检索的文献中，最常见“表达，发泄，抒发”之义。

- (70) 抒懷古之情，存不刊之烈，主者施行。（《文选·傅季友·為宋公修張良廟教》）
- (71) 及有所通达而用事，则着之于琴，以抒其意，以示后人。（《风俗通义声音第六·琴》）

另外，“抒”除了沿用上古“舀取”之义外，还可用于表示“捞取”之义。

- (72) 鶡，水鸟。形如鸛而极大，喙长尺餘，直而广。口中正赤，颌下胡大如数斗囊。若小泽中有鱼，便群共抒水，满其胡而弃之，令水竭尽，鱼在陆地，乃共食之。故曰淘河。（见于陆机疏《诗·曹风》，原文为“维鶡在梁。”另可见晋郭璞《尔雅注疏·卷十·释鸟第十七》）<sup>10)</sup>
- (73) 預前多買新瓦盆子容受二斗者，抒粥著盆子中，仰頭勿蓋。（《齊民要術卷第四·醴酪第八十五》）
- (11) 数回转使匀，举看有盛水袋子，便是绢熟。抒出，着盆中，寻绎舒张。（《齐民要术·杂说第三十》）
- (12) 抒出，著盆中，尋繹舒張。（《齐民要术·杂说第三十》）

上述(72)，(73)中“抒”表“舀取”义，而在(11)，(12)中“抒”如前所述用于表“捞取”义，但这一用法，在中古其他文献中未见。

## ⑥ 搯

搯，《说文解字》未见收录，《广韵·屋韵》，《集韻·屋韵》均作“振也”。又《集韻·

10) 注释文献中在解释“鶡鶡”用嘴“兜取水”的意义上使用了“抒”一词。鸟类的“用嘴兜取”，我们从某种角度上来说也可以视为用嘴这一工具来“舀取”水，但问题是“舀取”的目的不是为了取水，而是为了取水中的鱼，所以“舀取”的是“有鱼的水”。类似文字亦见于唐颜师古注《文献通考·卷三百十二·物异考十八·羽虫之异》，原文为“昭帝时，有鶡鶡或曰秃鶡。”注释曰：“鶡鶡即汗泽也，一名淘河，腹下胡大如数升囊，好群入泽中，抒水食鱼，因名秃鶡，亦水鸟也。鶡音大奚反。鶡音胡。鶡音秋。”



送韵》“攬，搖也”。

(74) 三鼓攬铎，羣吏弊旗，车徒皆坐。（《周礼·夏官·大司马》）

(75) 又以烝禁沸汤，以百许钱投中，令一人手探攬取钱，而手不灼烂。（《抱朴子内篇卷五·至理》）

“攬”上古文献中用为“摇”之义，中古文献中出现“捞取”义。上古文献资料（74）中“攬铎”即是指“振铎”，义为“摇铃”。郑玄注：“掩上振之爲攬。攬者，止行息氣也。”而中古文献资料（75）中“令一人手探攬取钱”是指“让一个人伸手在沸汤里捞取铜钱”，“攬”即是指“捞”。

综上所述，考察中古文献可见表示“捞取”之义的字词，在沿用了上古的义位之外，其中除了“撩”字尚未见用于捞取义之外，其他字词或可随文释义为“捞取”，如“鉤”；或已引申发展出“捞取”义的法，如“漉，接，抒”，在中古农书《齐民要术》中，此三词均可用于表“捞取”义，且以“漉”字在该义位上的使用频率为最高，但就普遍性而言，只有“接”的“捞取”义用法见于其他中古文献。另外，“攬”字，上古相当于“振”，义为“摇”，但在中古可用于表“捞取”。在《抱朴子内篇》中确切地出现了“攬”表示“捞取”义的用例。<sup>11)</sup>

### 3) 近代文献

近代文献资料中，我们检索了《隋书》，《晋书》，《新唐书》，《旧唐书》，《旧五代史》，《祖堂集》，《全唐诗》，《五灯会元》，《景德传灯录》，《全宋词》，《梦溪笔谈》，《农政全书》，《本草纲目》，《三国演义》，《水浒传》，《西游记》，《红楼梦》等文献。就近代文献资料来说，用于表“捞取”义的“鉤，抒”用例未见，但“抒”有用于“舀取”义的文句。“撩”字出现可用于表“捞取”义的法，且“漉”，“接”，“攬”继续沿用中古时期可以表示“捞取”义的法。与此同时，在近代文献中“捞”字出现，并逐渐成为表“捞取”义

11) “攬”在字书或其他训诂作品中均未见对其表“捞取”义的进一步训释，但在《抱朴子》中的用例是无可置疑的。故此笔者认为还有待与进一步考察，抑或是《抱朴子》版本之误，应作“漉”；抑或是“攬”，因通“撈”，进而可通“掠，略”，相因生义而有了“捞取”义，尚待详考。

的主要承担者。

### ① 撩

“撩”在近代文献中用法甚多，可用于“招惹，挑弄”（76），“挖掘”（77），“掀起”（78）等众多义位。

（76）《玉堂闲话》云：葛侍中镇兖之日，威名著于敌中。河北谚曰：“山东一条葛，无事可撩拨。”（《旧五代史·列传六》）

（77）又移壮城百人，以备撩漉濬治。（《宋史·河渠志七》）

（78）若道不得，直须撩起布裙，紧峭草鞋。（《五灯会元》卷十六）

另外“撩”可以表“取”义，具体来说，可释义为“摘取”，如（79），还可以表“捞取”义，如（80），（81），但这一用法并不常见。

（79）凡人取果，宜待熟时，不撩自落。（《北齐书·陆法和传》）

（80）意欲垂钩往撩取，恐是蛟龙还复休。（隋炀帝《凤船歌》）

（81）碧玉读诗，饮泪不食三日，投井而死。承嗣撩出尸，于裙带上得诗，大怒。（唐张鷟《朝野僉载》）

### ② 漉

“漉”，近代文献中继续沿用上古“渗流，流淌”义的法，如（82），（83）。

（82）家有漉血之怨，人有复仇之憾，宁得安枕逍遥，雅谈卒岁也。（《晋书卷一百九·载记九》）

（83）冬之霄，霰雪斯漉。（萧颖士《有竹一篇七章并序》）

另外，“漉”中古时期的“过滤，捞取”等义仍得以沿用。尤其是在唐诗中，“漉酒，漉酒巾”等词语多处出现，表“过滤”义，如（84）-（87）。而其“捞取”义的法，虽得以沿用，但多见于书面语性质比较强的史书文献以及唐诗中，如（88）8-（97）。

（84）素琴本无弦，漉酒用葛巾。（李白《戏赠郑溧阳》）

- (85) 手持山海经, 头戴漉酒巾。(颜真卿《咏陶渊明》)
- (86) 谢氏寻山屐, 陶公漉酒巾。(杜甫《寄张十二山人彪三十韵》)
- (87) 只作披衣惯, 常从漉酒生。(杜甫《漫成二首》)
- (88) 诚宜濯以沧浪之流, 漉以吞舟之网, 则幽显明别, 于变时雍矣。(《晋书卷七十·列传第四十》)
- (89) 海陵, 高邮民于官河中漉得异米, 号曰‘圣米’。(《新唐书卷三十五·志第二十五五行二》)
- (90) 民至漉漕渠遗米自给, 呼为圣米。(《新唐书卷一百六十六·列传九十一》)
- (91) 独漉水中泥, 水浊不见月。(李白《独漉篇》)
- (92) 池清漉螃蟹, 瓜蠹拾蟹螯。(元稹《江边四十韵》)
- (93) 邻女偷新果, 家僮漉小鱼。(白居易《寄皇甫七》)
- (94) 船上听呼稚, 堤南趁漉鱼。(杜牧《秋岸》)
- (95) 惊怪儿童呼不得, 尽冲烟雨漉车螯。(皮日休《钓侣》)
- (96) 漉空沧海水, 搜尽卓王孙。(杜牧《昔事文皇帝三十二韵》)
- (97) 采月漉坳泓, 寺砌上明镜。——岩钩踔狙猿, 水漉杂鱣蝓。(孟郊, 韩愈《城南联句》)

在《祖堂集》等佛典文献中, 出现“漉篱”一词, 指“笊篱”。

- (98) 唯将一女扶侍, 制造竹漉篱。(《祖堂集》卷十五)
- (99) 有女名灵照, 常鬻竹漉篱以供朝夕。——士因卖漉篱, 下桥吃扑, 灵照见, 亦去谷边倒。(《五灯会元》卷三)<sup>12)</sup>

### ③ 接

“接”, 近代文献中亦可沿用上古用法, 如(100)义指“接连”, (101)义为“接待”。

- (100) 境土相接, 必为已患, 阴欲诛之。(《旧五代史僭伪列传一》)

12) 《汉语大词典》收“漉篱”, 释义为“笊篱”。笔者认为释义有误。《汉语大词典》引金元好问《续夷坚志·济源灵感》:“观者环水而立, 物所至, 人得之, 以长漉篱挹取, 拜赐而去。”可见“笊篱”不能用来“挹取(舀取)”水中物, 应该是一种可以滤水的工具, 再考察《祖堂集》中的文字, 可知这种“漉篱”用“竹”编制而成的工具。

(101) 每接宾佐，必怡声缓气，恂恂如也，故士君子亦以此多之。（《旧五代史列传五》）

另外，“接”在中古时期可表示“舀取，撇取，揭取，捞取”等义，但这些用法到了近代，只有“捞取”的用法得以继续沿用。

(102) 其母马氏尝与同辈夜坐，于月下见流星坠铜盆水中，忽如二寸火珠，罔然明净，竟以瓢接取，马氏得而吞之，若有感，遂有娠。（《晋书卷九十九列传第六十九·桓玄卞范之段仲文》）

(103) “龙门有意透者如何？”师曰：“滩下接取。”（《五灯会元》卷十三）

(104) 师曰：“滩下接取。”（《五灯会元》卷十五）

(105) 师曰：“滩下接取。”（《景德传灯录》卷十六 / 《景德传灯录》卷十七）

(106) 襄，汉间渔人竞采以捣饭饴鱼，皆翻上，乃捞取之。——南人捕河豚法：截流为栅，待群鱼大下之时，小拔去栅，使随流而下，日莫猥至，自相排蹙，或触栅，则怒而腹鼓，浮于水上，渔人乃接取之。（宋沈括《梦溪笔谈》/《补笔谈卷三异事》）

例（103）-（105）文字几近相同，其中的“接取”均是指“捞取”。而例（106），同一段文字中“捞取”，“接取”同时出现，所指情况和所用意义完全相同。

#### ④ 抒

“抒”，近代文献中，上古中古的“抒发，表达”义继续沿用直至现代汉语。

(107) 相投杼(抒)以伤怀。（《敦煌变文·孝子传》）

另外，“抒”中古时期的“捞取”义，近代文献中未见确切用例，但其表“淘挖”之义仍有使用，如（108）。且在一些佛典文献中，尤其是一些翻译的佛经文献中，“抒”表示“舀取”义的表达略有所见，如（109），（110）。

(108) 顷户开，大风暴雨，水土流入，抒出之。（见于唐李贤注《后汉书·卷七十一·董卓列传·第六十二》，原文为“葬日，大风雨，霆震卓墓，流水入藏，漂其棺木。”）

- (109) 今世杼之不尽。世世杼之。即住并两足。瓢杼海水投铁围外。有天名遍净。一天即下助其杼水。十分去八。(吴康居国沙门康僧会译《六度集经卷第一·第九章》)
- (110) 起精进心杼彼海，龙王惊怖还宝珠。(唐中天竺国沙门地婆诃罗译《方广大庄严经卷第五·音乐发悟品第十三》)

### ⑤ 攬

“攬”在上古，中古，近代文献中用例十分少见，但在近代佛典文献《五灯会元》中表示“捞取”义的用词以“攬”为多，而其中一些同样的文句用例，在《景德传灯录》中用作“漉”。

- (111) 二十四与里人稽亭浦攬鱼，获已，沈笼水中，祝曰：“去者适，止者留。”人或谓之愚。(《五灯会元》卷二)<sup>13)</sup>
- (112) 师于言下大悟，拜起而曰：“万古碧潭空界月，再三捞攬始应知。”(《五灯会元》卷第十一) 万古碧潭空界月，再三捞攬始应知。(《五灯会元》卷第二十)<sup>14)</sup>
- (113) 河里失钱河里攬。(《五灯会元》卷十五，十九)<sup>15)</sup>
- (114) 有时一棒作个布丝网，攬蚬捞虾。(《五灯会元》卷第十二)
- (115) 岩头和尚用三文钱索得个妻，祇解捞虾攬蚬，要且不解生男育女，直至如今，门风断绝。(《五灯会元》卷第十二)
- (116) 上堂：“布大教网，攬人天鱼。(《五灯会元》卷十六)
- (117) 叵耐钓鱼船上客，却来平地攬鱼虾。(《五灯会元》卷十七)
- (118) 师曰：“平地攬鱼虾，辽天射飞鸢。(《五灯会元》卷二十)

### ⑥ 捞

“捞”，《说文》未见，扬雄的《方言》是最早收录“捞”的字书。

《方言》：“捞，取也。郭璞注云：谓钩捞也。”又《广韵》：“捞，取也。”

《集韵》：“捞，沈取曰捞，豪韵。”

另外如前所引，《辞海》：“捞，勒敖切，音劳，豪韵；勒傲切，音涝，号韵；吏耀

13) 《景德传灯录》卷二十六二十七“攬”作“漉”。

14) 《景德传灯录》卷二十八二十九“攬”作“漉”。

15) 《景德传灯录》卷第十九“攬”作“漉”。

切，音料，嘯韵。取物也。引《通俗文》浮取曰撈，沈取曰捞。按《集韵》以撈，撩为一字。注云‘取物也，或作撩。’”<sup>16)</sup>

近代文献，始见“捞”字用例，而在唐诗中，多处出现“捞”的用例。

- (119) 不如依家任挑达，草屨捞虾富春渚。（王维《赠吴官》）  
 (120) 泥浦喧捞蛤，荒郊险鬪獮（元稹《酬乐天东南行诗一百韵》）  
 (121) 捞漉蛙蟆脚，莫遣生科斗。（卢仝《寄男抱孙》）  
 (122) 山秃逾高采，水穷益深捞。（舒元舆《坊州按狱》）  
 (123) 石盆换水捞松叶，竹径穿床避笋芽。（皮日休《重玄寺元达一余奇访之因题二章》）  
 (124) 劳(捞)鱼放火，焚烧山林，开决渠河，干煞水族。（《敦煌变文集·新书》）

上文(124)中“劳”即“捞”。《广雅·释诂》：“捞，取也。”王念孙疏证引《众经音义》卷五引《通俗文》云：“沈取曰捞。今俗呼入水取物为捞，是其义也。‘捞’通作‘劳’。《齐语》：‘牺牲不略，则牛羊遂。’《管子·小匡篇》作：‘牺牲不劳，则牛羊育。’‘劳’，‘略’一声之转，皆谓夺取也。”可见古人时以“劳”作“捞”。

“捞”表“捞取”义在唐以后的宋、元、明，清文献中一直沿用。尤其是佛典文献中，“捞”，“捞漉”，“捞攏”的用词均有出现。

- (125) 襄，汉间渔人竞采以捣饭饴鱼，皆翻上，乃捞取之。——南人捕河豚法：截流为栅，待群鱼大下之时，小拔去栅，使随流而下，日莫猥至，自相排蹙，或触栅，则怒而腹鼓，浮于水上，渔人乃接取之。（宋沈括《梦溪笔谈》《补笔谈卷三异事》）  
 (126) 烈火焰中捞得月。（南宋佛语录《古尊宿语录》）  
 (127) 新捞的水饭镇心凉，半截稍瓜蘸酱。（宋代《伊尹耕莘》第一折）。<sup>17)</sup>

16) 《汉语大词典》，《汉语大字典》亦皆释为“从水或其他液体中取物”，此失之宽泛。按，《方言》第十三：“捞，取也。”郭璞注云：“谓钩捞也。”《众经音义》卷五引《通俗文》云：“沈取曰捞，今俗呼入水取物为捞，是其义也。”可见，同是水中取物，“捞”不同于“舀”，所用器具必为漏水之物，故当限定作“从水或其他液体中钩（或用网兜之类）取物”。

17) 《宋金元明清曲辞通释》：“北人夏季以米煮饭，用冷水泡过，候凉透取食，谓之水饭。南人呼粥为水饭。”《诗词曲小说语辞大典》：“北方人指夏季煮米成饭，再用凉水浸泡，待凉透捞出食用的饭。南方人则指粥。”

- (128) 师曰：泥人落水木人捞。《五灯会元》卷第十三《景德传灯录》卷二十)
- (129) 万古碧潭空界月，再三捞摝始应知。《景德传灯录》卷二十九/《五灯会元》卷第二十<sup>18)</sup>
- (130) 网风钓鳖也。本分工夫捞捷虾蚬也。《景德传灯录》卷三十)
- (131) 有不有，空不空，箬篙捞取西北风。《五灯会元》卷第八)
- (132) 有光从水面出……众人瞻之，以为有宝器之物，捞摝求访，又无所见。  
《云笈七籤》卷一一八)
- (133) 小鳞随水至，三月满江边。少妇自捞摝，远人无弃捐。（宋梅尧臣《宣州杂诗》之十）
- (134) 有时一棒作个布丝网，摝蚬捞虾。《五灯会元》卷第十二)
- (135) 岩头和尚用三文钱索得个妻，祇解捞虾摝蚬，要且不解生男育女，直至如今，门风断绝。《五灯会元》卷第十二)
- (136) 如鼠钻入地呵，你做铁锹掘出来；如鱼走入海呵，你做网捞出来。（元佚名《元朝秘史》卷九）
- (137) 左右，拿着那揉钩枪，井中替他捞出那桶来。（元关汉卿《刘夫人庆赏五侯宴》第三折）
- (138) 又用大麻子三斗，浸渍一夜，捞出沥干，蒸三遍，使开口。（元王祜《农书·百谷谱集之十一·备荒论》）
- (139) 此身若非师父捞救抚养，安有今日？《西游记》
- (140) 文德放声大哭，急叫数十只船打捞尸首，江水滔滔，那里去捞！（薛刚反唐）

随着“捞”表“捞取”义用法的进一步引申发展，“捞”产生了抽象的“营求，寻取”等意义和用法。

- (141) 幸蒙上土甘捞摝，处世输君一个闲。（吕岩《七言》）
- (142) 人不敢忘心。是恐落空无捞摸处。不知空本无空唯一真界耳。《景德传灯录》卷九)
- (143) 祖师来至此土非常有损有益。有益者百千人中捞捷一个半个堪为法器。《景德传灯录》卷二十八)
- (144) 谁识这些关捩子，再三捞漉始应知。（元耶律楚材《题平阳刘子宁玄珠堂》）

18) 《五灯会元》卷第十一：“师于言下大悟，拜起而曰：“万古碧潭空界月，再三捞摝始应知。”

- (145) 因在多生，果非一劫。斯则资人天以证明，仗佛力为捞漉者与？（清钱谦益《陆孟兕墓志铭》）

而且由于“捞”总是要用一定方法取物，故引申为“巧取”义，且因“捞”总是在液体中巧取，具有一定的隐蔽性，故可引申为“偷窃”义，从而进一步泛化成“用不当手段获取”义，如下例文。

- (146) 你这人好造化！掉了银子，一文钱不费，便捞到手。（明冯梦龙《醒世恒言》卷一八）
- (147) 到夜半时候，乘他夫妻熟睡，掘个壁洞，钻进去，把这五十两命根，并着两件衣服，一包儿捞去。（明天然痴叟《石点头》第十一回）
- (148) 是小的乘其方便，捞将他这两件东西来了。（明罗懋登《三宝太监西洋记》第八二回）
- (149) 那些掌家都捞饱了财物，俱作不起威福来，只增了许多接见各官的仪注。（明佚名《明珠缘》第四六回）
- (150) 那工程委员听说用麻袋装土，乐得从中捞点好处，便打发人去办。（清吴趼人《二十年目睹之怪现状》第九三回）
- (151) 老实说一句，我老人家躺下来的时候，剩下万把银子，我钱毛儿也没捞着一根，也过到今天了。（清吴趼人《二十年目睹之怪现状》第一〇八回）

综上所述，考察近代文献，表示“捞取”义的词汇经过不断地竞争，有的被淘汰，如中古的“鉤，攄”，有的虽还在竞争中但最终逐步退出舞台，如先是“撩，接”，然后是“漉，攪”，而最终只有“捞”独占“捞取”语义场，并在“捞取”义的基础上引申发展出新义，且和“捞取”义一起一直被沿用至现代汉语。

### III. 结论

#### 1. 表示“捞取”义词汇的词义发展演变

考察表示“捞取”义词汇的词义演变，我们可以发现，虽然上古时期并未见明确地



表示“捞取”义词汇的用法，但因为语言表达的需要，一些词语可以随文训释为“捞取”义，并且时至中古，有的词语逐渐发展出“捞取”义的用法，而随着语言表达逐步精确的需要，对于“捞取”义词汇表达的专有性与明确性的需求也日渐增加，进而发展到近代时期，专门用于表达“捞取”义的“捞”字便应运而生了。

具体来说：

首先，上古时期和中古时期，一些表示捕鱼，钓鱼工具的名词的动词性用法，可以训释为“捞取”义。

- (29) 渔者罾江湖之鱼，或存或亡。（《论衡·幸偶》）
- (39) 於松门过风，柩沉于水，钩求得之。（《南史·萧範传》）
- (40) 競欲與謀，求入海钩取浪船。（《三国志·魏志·田豫传》）
- (41) 罔玳瑁，钩紫贝。（《文选·司马相如·子虚赋》）

(29) 中上古时期的“罾”本为捕鱼之网，用为动词，可表“捞取”义。(39) - (41) 中的“钩”上古时期可表示“钩子，钓钩”，中古时期在组成“钩求，钩寻”等词后，可随前后文语境释为“捞取”。

其次，中古时期，上古时期一些表示和液体有关的“过滤”或“舀取”义的动词词汇可以引申发展出“捞取”义。

- (4) 漉著盤中，以白鹽散之。（《齐民要术·作魚酢第七十四》）
- (5) 下水，更桴，以羅漉去皮子。（《齐民要术·柰林檎第三十九》）
- (9) 盆中浮酥，得冷悉凝，以手接取，搯去水，作團，著銅器中，或不津瓦器亦得。（《齐民要术·養羊第五十七》）
- (69) 无忌因夺直兵参军刀，便欲斫，修载走投水，舸上人接取，得免。（《世说新语·仇隙第三十六》）
- (11) 数回转使匀，举看有盛水袋子，便是绢熟。抒出，着盆中，寻绎舒张。（《齐民要术·杂说第三十》）

(4)，(5) 中的“漉”在上古表“液体渗透，流淌”义的基础上，可以引申用为“过滤，析取”之义，进而引申发展出“捞取”义。

(9)，(69)，(11) 中的“接”，“抒”如前文所述，上古时期可以表示“舀取”义，

在《齐民要术》中引申用为“捞取”义。

最后，发展到中古或近代时期，上古时期的一些和液体无关的词汇因为和中古时期表“捞取”义的词汇在语音，字形或者语义上相近相通，也可以用为“捞取”义。

(74) 三鼓搥铎，羣吏弊旗，车徒皆坐。（《周礼·夏官·大司马》）

(75) 又以烝禁沸汤，以百许钱投中，令一人手探搥取钱，而手不灼烂。  
（《抱朴子内篇卷五·至理》）

(113) 河里失钱河里搥。（《五灯会元》卷十五，十九）

上古时期的“搥”本义为“摇铃”，和液体“取”无丝毫关系，考察其“捞取”义的产生，盖因语音上“搥”和“漉”相近，故二者语义上亦可相通。“漉”和“搥”语音上在《广韵》中均为“卢谷切，入屋，来韵”。且“漉”和“搥”二字，在字形上亦相近，故“搥”可用为“捞取”义也就不足为奇了。

(42) 《诗经·小雅·南有嘉鱼》：“南有嘉鱼，烝然汕汕。”毛传：“汕汕，櫟也。”“櫟，今之撩罟也。”（东汉郑玄笺）

(79) 凡人取果，宜待熟时，不撩自落。（《北齐书·陆法和传》）

(80) 意欲垂钩往撩取，恐是蛟龙还复休。（隋炀帝《凤帽歌》）

(81) 碧玉读诗，饮泪不食三日，投井而死。承嗣撩出尸，于裙带上得诗，大怒。（唐张鷟《朝野僉载》）

上古时期的“撩”，除了（42）“撩罟”为“捕鱼器具”外，“撩”均和“捞取”义无丝毫关系。但发展到近代时期，“撩”可以表“取”义，如（79）中义为“摘取”，进而引申用为“捞取”义，如（80），（81），但这一用法并不常见。

(119) 不如侬家任挑达，草屨捞虾富春渚。（王维《赠吴官》）

(120) 泥浦喧捞蛤，荒郊险鬪猫。（元稹《酬乐天东南行诗一百韵》）

(121) 捞漉蛙蟆脚，莫遣生科斗。（卢仝《寄男抱孙》）

(122) 山秃逾高采，水穷益深捞。（舒元與《坊州按狱》）

(123) 石盆换水捞松叶，竹径穿床避笋芽。（皮日休《重玄寺元达——余奇访之因题二章》）

(124) 劳(捞)鱼放火，焚烧山林，开决渠河，干煞水族。（《敦煌变文集·新

书》)

(128) 师曰：泥人落水木人捞。《五灯会元》卷第十三《景德传灯录》卷二十)

至于近代产生并一直沿用至现代汉语表“捞取”义的词汇“捞”，是一个新生词汇，我们认为“捞”是“劳”的同源词。

如前文所述，上文(124)中“劳”即“捞”。《广雅·释诂》：“捞，取也。”王念孙疏证引《众经音义》卷五引《通俗文》云：“沈取曰捞。今俗呼入水取物为捞，是其义也。‘捞’通作‘劳’。《齐语》：‘牺牲不略，则牛羊遂。’《管子·小匡篇》作：‘牺牲不劳，则牛羊育。’‘劳’，‘略’一声之转，皆谓夺取也。”可见古人时而以“劳”作“捞”。

随着语言表达的逐步精确，表达“捞取”义的词汇的专门身份和地位也急需得以明确和认可。虽然当时近代可以表示“捞取”义的词汇有“鉤，抒，漉，接，攪，撩”等众多词汇，但这些词汇的本义并非“捞取”义，并且很多词语义项众多，意义负担较大，不适合专门用来表达“捞取”义。因而古人在语音，字形，语义上皆相近相通的“劳”字的基础上，做了形声字“捞”，并沿用至今。

事实上，在词汇语法历时演变的过程中，新生力量往往会取代旧有力量，而“捞”作为新生力量取代了其他表示“捞取”义的词汇自然而然就顺理成章，义不容辞了。

## 2. 表示“捞取”义词汇的历史演变

通过对历代文献的检索，分析和考察，表示“捞取”义的词汇的历史演变面貌逐渐清晰起来。

(1) 上古时期，未见表示“捞取”义的确切词语。但文献中表示捕鱼的文句中，我们可以找到可以训释为“捞取”义的“罾”字。

(2) 中古时期，表示“捞取”义词汇的成员逐步出现，并且具体使用情况不同。这一时期表示“捞取”义的词汇有“鉤，漉，接，抒，攪”。

其中“鉤”，在组成“鉤求，鉤寻”等词后，可随前后文语境释义为“捞取”。

而在中古农书《齐民要术》中出现了“漉，接，抒”可确切表“捞取”义的法，其中以“漉”的使用频率最高，但就普遍性而言，只有“接”的“捞取”义用法可见于其他中古文献。

另外，在中古文献《抱朴子内篇》中确切地出现了“攬”表“捞取”义的用例。

(3) 时至近代，表示“捞取”义词汇的成员出现了新旧更替的现象。这一时期表示“捞取”义的词汇有“鉤，攄，漉，接，攬，撩，捞”。但这些词汇经过不断地淘汰选择和相互竞争，表“捞取”义词汇的成员“捞”成为“捞取”概念域的主要成员。

从具体情况来看，先是“鉤，攄”退出“捞取”语义场，但“撩”进入“捞取”语义场。而且至少在唐代，“捞”进入“捞取”语义场，而随着“捞”的进入和逐步强大，“漉，攬，撩”逐渐退出舞台。

我们按照时代先后顺序详细地检索并考察了《全唐诗》，《景德传灯录》，《五灯会元》，《三国演义》，《水浒传》，《西游记》中“漉，攬，捞”表示“捞取”义的具体使用数据情况。

- 《全唐诗》：漉6次，攬1次，捞7次。  
 《祖堂集》：漉1次，攬0次，捞0次。  
 《景德》：漉4次，攬0次，捞5次。  
 《五灯》：漉0次，攬10次，捞9次。  
 《三国》：漉0次，攬0次，捞3次。  
 《水浒》：漉0次，攬0次，捞6次。  
 《西游》：漉0次，攬0次，捞15次。

《景德传灯录》由东吴道原撰于宋真宗景德年间，即成书于约公元1004年。《五灯会元》据传由绍定间杭州灵隐寺普济编集于宋理宗淳祐十二年左右，即成书于约公元1252年。前后二者内容有相同相似部分，就“漉”和“攬”比较而言，在“捞取”义位上，《景德》中有“漉”无“攬”，《五》中则有“攬”无“漉”，但把二者数据合并起来看的话，“漉”8次，“攬”10次，“捞”14次。而在明清小说中，只见“捞”未见“攬”。

- (152) 坚唤军士点起火把，下井打捞。捞起一妇人尸首，虽然日久，其尸不烂；宫样装束，项下带一锦囊。——绍唤军士出曰：“打捞之时，有此人否？”（《三国演义》第六回）
- (153) 刽子手将一把铁笊篱，在油锅里捞，原来那笊篱眼稀，行者变得钉小，往往来来，从眼孔漏下去了，那里捞得着！（《西游记》第四十六回）

回)

(154) 又去溪中捞起军器还呼延灼，带湿上马。《水浒传》第七十九回)

(155) 如今见打捞不着尸首，他原跟来的一个小厮安童与两个船家，当官三口执证着要他。(兰陵笑笑生《金瓶梅》第四十七回)

而且“漉”虽有出现，但也只用于合成词“潮漉漉，湿漉漉”。

(156) 渐渐放到底下，李逵却从箩里爬将出来，去井底下摸时，摸着一堆，却是骸骨。李逵道：爷娘，甚鸟东西在这里！”又去这边摸时，底下湿漉漉的，没下脚处。《水浒传》第五十四回)

(157) 八戒跳起来脱下衣裳，整干了水，抖一抖，潮漉漉的披在身上，道：“哥哥，开后门走了罢。《西游记》第七十六回)

综上所述，如具体数据所示，可以肯定的是，从唐代的《全唐诗》开始，“捞”的使用频率已有胜过“漉”和“攬”的趋势，而发展到宋的佛典文献时，“捞”较“漉，攬”而言已略占上风。而至明代小说时，表示“捞取”义的词汇只用“捞”字。从中可见，最终至少在元末明初，“捞”已经成为“捞取”语义场的主要成员。

年代	作品	“捞取”义词汇		
		漉	攬	捞
唐	全唐诗	6	1	7
	祖堂集	1	0	0
	总计	7	1	7
宋	景德传灯录	4	0	5
	五灯会元	0	10	9
	总计	4	10	14
元明	三国演义	0	0	3
	水浒传	0	0	6
	西游记	0	0	15
	总计	0	0	15
总计		11	11	45

### 【引用文獻】

- 繆啓愉《〈齊民要術〉校釋》(第1版)北京,農業出版社,1982。  
繆啓愉《〈齊民要術〉校釋》(第2版)北京,農業出版社,1998。  
《十三經註疏》北京,中華書局,1996(《周易》,《尚書》,《毛詩》,《周禮》,《禮記》,《儀禮》,《左傳》,《公羊傳》,《穀梁傳》,《論語》,《孟子》,《孝經》,《爾雅》)  
《二十四史》北京,中華書局,《史記》,《漢書》,《後漢書》,《三國志》,《魏書》,《晉書》,《宋書》,《南齊書》,《北齊書》,《北史》,《南史》,《周書》  
《戰國策》上海,上海古籍出版社,1985。  
《說文解字》上海古籍出版社,1988年2月第2版,1998年2月第9次印刷。  
《舊唐書》上海,上海古籍,1986。  
《全唐詩》北京,中華書局,1999。  
《文選》吉林文史出版社,1987年9月第1版。  
《五燈會元》北京,中華書局,1981年10月第1版第1次印刷。  
《三國演義》北京,人民文學出版社,1980。  
《紅樓夢》北京,人民文學出版社,1982。  
《水滸傳》北京,人民文學出版社,1975。  
《西遊記》北京,人民文學出版社,1980年5月第2版,1999年6月北京第5次印刷。  
《金瓶梅》文淵閣四庫全書(電子版)。  
《說文解字注》上海,上海古籍出版社,1981。  
《爾雅義疏》上海,上海古籍出版社,1982。  
《孟子正義》北京,中華書局,1998年,新編諸子集成。  
《廣雅釋詁》江蘇,江蘇古籍出版社,2000。  
《荀子集解》北京,中華書局,1997年,新編諸子集成。  
《春秋左傳注》北京,中華書局,1981。  
《說文通訓定聲》北京,中華書局,1984。  
王先謙撰《荀子》北京,中華書局,1988年9月第1版,1997年10月第4次印刷。  
《抱朴子》上海,上海古籍出版社,1990年10月第1版第1次印刷。  
楊明照撰《抱朴子外篇校釋》北京,中華書局,1997年10月第1版第1次印刷。  
另外部分文獻引用“國學網”<http://www.guoxue.com>以及“中國佛教網”  
<http://www.zgfj.cn>

### 【引用字典工具书】

- 《汉语大词典》上海，上海辞书出版社，2008年8月第1版第1次印刷。  
 《训诂汇纂》北京，商务印书馆，2004年3月第1版第2次印刷。  
 《现代汉语词典》北京，商务印书馆，1998年11月第3版第226次印刷。  
 《汉语大字典》四川，四川，湖北辞书出版社，1993年11月第1版第1次印刷。  
 《近代汉语词典》北京，中华书局，2008年8月第1版第1次印刷。

### 【参考文献】

#### 著述文献

- 朱庆之《佛典与中古汉语词汇研究》台北，佛光山文教基金会，1989。  
 蒋绍愚《古汉语词汇纲要》北京，北京大学出版社，1992年第1版第1次印刷。  
 符淮清《词义的分析 and 描写》北京，语文出版社，1996年北京第1版第1次印刷。  
 张志毅，张庆云《词汇语义学》北京，商务印书馆，2004年北京第1版第1次印刷。  
 张联荣《古汉语词义论》北京，北京大学出版社，2000年北京1版第1次印刷。  
 贾彦德《汉语语义学》北京，北京大学出版社，1999年北京第2版第1次印刷。  
 《輶轩使者绝代语释别国方言校释汇证》北京，中华书局，2006年9月第1版。

#### 期刊文献

- 蒋绍愚〈两次分类—再谈词汇系统及其变化〉，《中国语文》1999年第5期。  
 汪维辉〈试论〈齐民要术〉的语料价值〉，《古汉语研究》2004年第4期。  
 蒋绍愚〈王力先生的汉语历史词汇学研究〉，《北京大学学报(哲学社会科学版)》2010年9月第47卷第5期。  
 肖旭〈也释“搜牢”〉，《中国语文》1997年第4期。  
 何亚南〈“搜牢”索解〉，《中国语文》1998年第3期。  
 黄晓宁，冯雪冬〈近代汉语词典释义补拾〉，《乐山师范学院学报》2005年4月第20卷第4期。  
 方一新〈中古近代汉语词汇研究的总结性成果—以几部断代词语通释和专书语言词典为例〉，《合肥师范学院学报》2008年7月第26卷第4期。  
 雷冬平〈释“捞毛”与“花钱”〉，《汉字文化》2009年第6期总第92期。  
 施日梅〈东南地区“捞”的“搅拌”义来源及其演变〉，《钦州学院学报》2009年4月第24卷第2期。  
 冯赫〈清代俗语考释四则〉，《汉字文化》2010年第6期总98期。

于正安 〈敦煌历史俗语词考释〉, 《现代语文》 2013年2月。

芑崧 〈荆楚方言古语词选释〉, 《沙洋师范高等专科学校学报》 2008年第1期。

林永瑞 〈话说“捞干”〉, 《中国农垦》 2007年7月。

### 【英文提要】

The Historical Development of the Vocabulary  
of “drag for” or “fish for”  
- Taking the Vocabulary of 〈Qi Min Yao Shu〉 as the Hint

Vocabulary is a system and so are their meanings. Taking conceptual field as a background, investigating the changes of the words and their distributions in different historical periods is an effective method to study the historical development of vocabulary system. In this article, we studied the vocabulary of “drag for” or “fish for” in different historical periods and got a clear development hint of the changes of the word “drag for” or “fish for”. We hope we can recognize the changes of the word of “drag for” or “fish for” and give some help to the study of Chinese vocabulary.

### 【主題語】

vocabulary system; the changes of vocabulary; the system of the meaning of words; “drag for”.”fish for”

투고일: 2015. 10. 15 / 심사일: 2015. 10. 20~11. 5 / 게재확정일: 2015. 11. 10